

【確定のご案内】

Japio-GPG/FX で提供する翻訳文の翻訳方式変更の開始について

お客様各位

一般財団法人日本特許情報機構

拝啓

初秋の候、貴社ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

先般ご案内いたしました Japio-GPG/FX における翻訳方式の変更につきまして、詳細および準備が整いましたので、改めてお知らせ申し上げます。

2026 年 10 月 1 日以降に提供される公報の翻訳文は、AI を活用した「ニューラル機械翻訳 (NMT)」による翻訳での提供となります。

変更点は以下の通りです。

1. 翻訳方式変更の実施内容

- 変更日 : 2026 年 10 月 1 日以降に蓄積される各国公報の翻訳文から適用されます。
- 翻訳方式 : 「統計的機械翻訳 (SMT)」から「ニューラル機械翻訳 (NMT)」へと変更されます。
- 既存データについて : 既に SMT で翻訳・提供している翻訳文は、新たに NMT による翻訳文の再蓄積は予定しておりません。

2. Japio-GPG/FX 画面表示の変更点

今回の変更に伴い、NMT による翻訳文の表示には** (AI) **が追加されます。なお、SMT による翻訳文表示の変更はありません。

- 一覧表示画面 (例 : 米国公報) : 従来の「【EJ】〇〇〇〇」が「【EJ】(AI) 〇〇〇〇」へと (AI) が追加されます。
- 詳細表示画面 : 「【EJ】発明の名称」や「【EJ】要約」などの項目名が「【EJ】(AI) 発明の名称」「【EJ】(AI) 要約」等へと変更されます。

記載の詳細につきましてはマニュアルもご参照ください。

2026 年 10 月 1 日以降、順次 NMT 方式による翻訳文が蓄積・提供されます。本件に関しましてご不明な点等がございましたら、下記窓口までお気軽にお問い合わせください。

敬具

【問い合わせ窓口】

一般財団法人日本特許情報機構
サービス窓口

TEL : 03-3615-5510

E-mail : service@japio.or.jp